

2021/04/09

ハート スートラ

般若心経

第四章 その1

Understanding: The Only Law

理解 ただひとつの法

The first question:

Beloved Osho,

I come from a family where there are four suicides on the maternal side, including my grandmother. How does this affect one's death? What helps to overcome this perversion of death which runs as a theme through the family?

最初の質問

愛する Osho

私は おばあさんを含め 母方に四人の自殺者がいる家族から来ました どうしてこれが人の死に影響するか 家族を通して流れるテーマ 何が死の倒錯を克服する助けになりますか

The phenomenon of death is one of the most mysterious and so is the phenomenon of suicide. Don't decide from the surface what suicide is. It can be many things. My own understanding is that people who commit suicide are the most sensitive people in the world, very intelligent. Because of their sensitivity, because of their intelligence, they find it difficult to cope with this neurotic world.

死の現象は 最も神秘的なひとつ そして自殺の現象もそう 何が自殺か表面から 決めるな 多くのことがある 私自身の理解は 自殺を犯す人々が 世界で最も感受性が鋭い とても知性的な人々 彼らの感受性 知性のせいで この神経症の世界に対処する難しさを見つける

The society is neurotic. It exists on neurotic foundations. Its whole history is a history of madness, of violence, war, destruction. Somebody says, "My country is the greatest country in the world" – now this is neurosis. Somebody says, "My religion is the greatest

and the highest religion in the world” – now this is neurosis. And this neurosis has gone to the very blood and to the bones, and people have become very, very dull, insensitive. They had to become, otherwise life would be impossible.

社会は 神経症 神経症の基礎に存在する その全体は 狂気 暴力 戦争 破壊の歴史 誰かは “私の国が世界で最も偉大” と言う “私の宗教は 最も偉大 そして世界で最も高い宗教” と言う 今 これが神経症 神経症は まさに血と骨にまで沁み込んでいる 人々は とても鈍く 感受性を無くしてしまった 彼らは そうしなければならぬ い さもなければ 生は不可能

You have to become insensitive to cope with this dull life around you; otherwise you start falling out of tune. If you start falling out of tune with the society, the society declares you mad. The society is mad, but if you are not in adjustment with it, it declares you mad. So either, you have to go mad, or you have to find, a way out of the society; that's what suicide is. Life becomes intolerable. It seems impossible to cope with so many people around you – and they are all insane. What will you do if you are thrown into an insane asylum?

あなたの周りのこの鈍い生に対処するため 感受性を無くさなければならぬ い さもなければ 調和から落ちる もし社会の調和から落ちたら 社会は あなたが狂ったと宣言する 社会が狂っている しかしもし適応しなかったら 社会ではなく あなたが狂ったと宣言する だから狂うか 社会から抜け出す道を見つけなければならぬ どちらかこれが自殺の何たるか 生は 耐えられない あなたの周りのそんなにも多くの人々に対処する 不可能のように思われる そして人々は すべて狂気 もしあなたが精神病院に投げ込まれたら どうする

It happened to one of my friends; he was in a mental asylum. He was put there by the court for nine months. After six months – he was mad, so he could do it – he found a big bottle of phenol in the bathroom and he drank it. For fifteen days he suffered diarrhea and vomiting, and because of that diarrhea and vomiting he came back into the world. His system was purified, the poison disappeared. He was telling me that those next three months were the most difficult – “The first six months were beautiful because I was mad, and everybody was also mad. Things were going simply beautifully, there was no problem. I was in tune with the whole madness around me.”

それが私の友人のひとりに起こった 彼は 精神病院に九ヶ月 裁判所によって 入れられた 六ヶ月後 彼は 本当に狂った だからできた 浴室でフェノールの大きな瓶を見つけた そして彼は それを飲んだ 十五日のあいだ 下痢と吐き気に苦しんだ そしてその下痢と吐き気のせいで 彼は 世界に戻った 彼の組織は 浄化された その毒は

消えた 彼は 残りの三ヶ月が最も難しいと話していた “最初の六ヶ月は 素晴らしかった なぜなら 私は 狂っていた すべての人もまた狂っていた ものごとは ただ素晴らしく進行していた 問題は なかった 周りの全体の狂気と調子が合っていた”

When he drank phenol, and those fifteen days of diarrhea and vomiting, somehow by an accident his system got purified, his stomach got purified. He could not eat for those fifteen days – the vomiting was too much – so he had to fast. He rested in bed for fifteen days. That rest, that fasting, that purifying helped – it was an accident – and he became sane. He went to the doctors, told them “I have become sane”; they all laughed. They said, “Everybody says so.” The more, he insisted, the more, they insisted, “You are mad, because every madman says so. You simply go and do your work. You cannot be released before the court’s order comes.”

彼がフェノールを飲んだとき 下痢と吐き気 それらの十五日 何とか事故によって彼の組織 胃は 浄化された 彼は それらの十五日のあいだ 食べられなかった 下痢は あんまり だから断食をしなければならぬ 十五日ベッドで休んだ その休みと断食が浄化を助けた 偶然 彼は 正気に戻った 医者の方へ行き 彼らに “私は 正気になった” と言った 彼らは すべて笑った 強調すればするほど もっとあなたは 狂っている なぜなら すべての狂人は そう言う ただ行って仕事をしなさい 裁判所の命令が来る前 解放されない” と強調した

“Those three months were impossible,” he said, “nightmarish!” Many times he thought about suicide. But he is a man of strong will. And it was only a question of three months, he could wait. It was intolerable! – Somebody was pulling his hair, somebody was pulling his leg, somebody would simply jump upon him. All that had been going on for six months, but he had also been part in it. He was also doing the same things; he was a perfect member of that mad society. But for three months it was impossible because he was sane and everybody was insane.

“その三ヶ月は 悪夢” と言った 何回も彼は 自殺を考えた しかし強い意志の人 ただ三ヶ月の問題 だから待った 耐え難いものだった 誰かは 彼の髪の毛や足を引っ張ったり ただ跳び乗ったり 六ヶ月のあいだつづいたすべて しかし彼は またその一部であった そして同じことをしていた その狂った社会の完全な仲間 しかし三ヶ月は不可能 なぜなら 彼は 正気 そしてすべての人は 狂っていた

In this neurotic world, if you are sane, sensitive, intelligent, either you have to go mad, or you have to commit suicide – or you have to become a sannyasin. What else is there?

この神経症の世界で もしあなたが正気 感受性 知性があったら 狂うか 自殺するか サニヤシンにならなければならない 何かほかにあるか

The question is from Jane Ferber; she is Bodhicitta's wife. She has come to me in the right time. She can become a sannyasin and avoid suicide.

この質問は ジェーン フェーバーから ボディーチッタの妻 彼女は 正しいときに来た サニヤシンになり そして自殺を避ける

In the East suicide does not exist so much, because sannyas is an alternative. You can respectfully drop out; the East accepts it. You can start doing your own things; the East has respect for it. Hence, the difference between India and America is of five times: for one Indian committing suicide, five Americans commit suicide. And the phenomenon of suicide is a growing phenomenon in America. Intelligence is growing, sensitivity is growing, and the society is dull. And the society does not provide an intelligent world – then what to do? Just go on suffering unnecessarily?

東洋で 自殺は そんなに多く存在しない なぜなら サニヤシンがひとつの選択 尊敬的に抜け出せる 東洋は それを受け入れた あなた自身のことする それを尊重する それゆえに インド人とアメリカ人の違いは 五倍もある ひとりのインド人の自殺 アメリカでは 五人の人が自殺する 自殺の現象は 増加している 知性 感受性は 成長している そして社会は 鈍い 知性的な世界を用意できない どうする ただ不必要に苦しむ

Then one starts thinking, “Why not drop it all? Why not finish it? Why not give the ticket back to God?” In America, if sannyas becomes a great movement, the rate of suicide will start falling, because people will have a far better and more creative alternative of dropping out. Have you watched it happen that hippies don't commit suicide? It is the square world, the conventional world where suicide is more prevalent. The hippie has dropped out. He is a kind of sannyasin – not yet fully alert to what he is doing but on the right way; moving, groping, but in the right direction. The hippie is the beginning of sannyas. The hippie is saying, “I don't want to be a part of this rotten game, I don't want to be a part of this political game. I see things, and I would like to live my own life. I don't want to become anybody's slave. I don't want to be killed on any war front. I don't want to fight – there are far more beautiful things to do.”

そうしたら人は “なぜ すべて落とし 終わらせ 神にチケットを返さない” と考える アメリカで もしサニヤスが偉大な運動になったら 自殺の率は 落ちる なぜなら人々が抜け出すよりもっと創造的な選択がある ヒッピーは 自殺しない 起こっている

ことを観察したことがあるか 自殺が批難される四角四面のしきたりの世界 ヒッピーは抜け出した 彼は 一種のサニヤシン 彼がしていることにまだあまり注意深くない しかし正しい道にいる 手探りしている しかし正しい方向にいる ヒッピーは サニヤスの初歩 “私は この腐った 政治ゲームの一部になりたくない ものごとを見て そして私自身の生を生きたい 誰かの奴隷になり 戦争の前線で戦い 殺されたくない もっと素晴らしい することがある” と言う

**But for millions there is nothing; the society has taken away all possibilities for their growth. They are stuck. People commit suicide because they are feeling stuck and they don't see any way out. They come to a cul-de-sac. And the more intelligent you are, the sooner you will come to that cul-de-sac, that impasse. And then what are you supposed to do? The society does not give you any alternative; the society does not allow an alternative society.**

しかし何百万の人々に 何も希望はない 社会は 成長のすべての可能性を取り去る 引っかけり 自殺する なぜなら 何も抜けだす道を見つけられない 行きづまる 知性があればあるほど すぐにあなたは 袋小路にいたる そうしたら 何を想像する 社会は どんな選択も与えない 選択社会ではない

**Sannyas is an alternative society. It looks strange that in India the suicide rate is the lowest in the world. Logically it should be the highest, because people are suffering, people are miserable, starving. But this strange phenomenon happens everywhere: poor people don't commit suicide. They have nothing to live for, they have nothing to die for. Because they are starved they are occupied with their food, shelter, money, things like that. They cannot afford to think about suicide, they are not yet that affluent. America has everything, India has nothing.**

サニヤスは 選択の社会 インドで自殺の率が世界で最も低い 奇妙に見える 論理的にもっとも高いはず なぜなら 人々は 苦しみ 不幸で飢えている しかしこの奇妙な現象は どこでも起こる 貧しい人々は 自殺しない 彼らは 生き死ぬための何もない なぜなら 飢え 食べ物 住み家 金 そのようなものでいっぱいになっている 自殺について考える余裕はない まだその豊かさが無い アメリカは すべてがある インドは何もない

**Just the other day I was reading.... Somebody has written; “Americans have a smiling Jimmy Carter, Johnny Cash and Bob Hope. And Indians have a dry, dull, dead Morarji Desai, no Cash, and very little hope,”**

つい先日 私は 誰かが書いた “アメリカは 微笑みのジミー カーター ジョニー

キャッシュ そしてボブ ホープがいる しかしインドは 乾いた 鈍い 死んだモラジ  
ディサイ キャッシュはない 少しのホープもない” それを読んでいた

But still people don't commit suicide: they go on living, they enjoy life. Even beggars are thrilled, excited. There is nothing to be excited about, but they are hoping.

しかし尚 人々は 自殺しない 彼らは 生きつづけ 生を楽しむ 乞食でさえワクワクし 興奮する 何も興奮するものはない しかし彼らは 望む

Why is it happening so much in America? – The ordinary problems of life have disappeared, the mind is free to rise higher than the ordinary consciousness. The mind can rise beyond body, beyond mind itself. The consciousness is ready to take wings and the society does not allow it. Out of ten suicides, about nine are sensitive people. Seeing the meaninglessness of life, seeing the indignity that life imposes, seeing the compromises that one has to make for nothing, seeing all the taciturnity, looking around and seeing this – “a tale told by an idiot, signifying nothing” – they decide to get rid of the body, If they could have wings in the body, they would not decide so.

なぜ アメリカで そんなにも自殺が起る 生の普通の問題は 消えた 心は 普通の意識よりもっと高くいく自由がある 心は 身体を越え 心それ自身を越える 意識は 羽を広げられる しかし社会は それを許さない 十人の自殺者から 約九人は 感受性の鋭い人々 生の無意味さ 押しつけ 尊厳のなさを見る 人は 何かしなければならぬ 妥協を見る 寡黙なすべてを見る 周りを眺め これを見る “白痴が話す 重要さは 何もない” 彼らは 身体を追い出すことを決めた もし彼らに羽があれば そうは 決めなかった

Then suicide has another significance too; it has to be understood. In life everything seems to be common, imitative. You can't have a car that others don't have. Millions of people have the same car as you have. Millions of people are living the same life as you are living, seeing the same film, the same movie, the same TV as you are, reading the same newspaper as you do. Life is too common, nothing unique is left for you to do, to be. Suicide seems to be a unique phenomenon: only you can die for yourself, nobody else can die for you. Your death will be your death, nobody else's. Death is unique!

そうして 自殺は 他の重要性もある 理解しなければならない 生で すべてのものは 普通 真似のように思われる あなたは 他人が持たない車を持ってない 何百万の人々は あなたの持つような同じ車を持ち 同じ生を生きる あなたのよう同じ映画 TV 見る 同じ新聞を読む 生は あまりにも普通 する何も独創性がない 自殺は 独創的な現象のように思われる ただあなた自身のため死ぬ 誰か他人は あなたのため

に死なない 死は あなたの死 誰も他人にできない 死は 独創的

Look at the phenomenon: death is unique – it defines you as an individual, it gives you individuality. The society has taken your individuality; you are just a cog in the wheel, replaceable. If you die nobody will miss you, you will be replaced. If you are a professor in the university, another will be the professor in the university. Even if you are the president of a country, another will be the president of the country, immediately, the moment you are no more. You are replaceable.

その現象を眺めなさい 死は 独創的 個性を与え 定義する 社会は あなたの個性を取り去る ただ取り替えられる車輪の歯車 もしあなたが死ねば 誰も見逃さない 置き換えられる もしあなたが大学の教授なら 他の人に変えられる もしもあなたが国の大統領でも いなくなったその瞬間 誰かが 取って代る 置き換えられる

This hurts – that your worth is not much, that you will not be missed, that one day you will disappear and soon those people who will remember you will also disappear. Then, it will be almost as if you had never been. Just think of that day. You will disappear...Yes, for a few days people will remember – your lover will remember you, your children will remember you, maybe a few friends. By and by, their memory will become pale, faint, will start disappearing. But maybe while those people with whom you had a certain kind of intimacy are alive, you may be remembered once in a while. But once they are also gone, then...then you simply disappear, as if you had never been here. Then there is no difference whether you have been here or have not been here.

あなたは あまり価値がない あなたを見逃さない ある日消える そしてすぐに 覚えている人々もまた消える あなたがけっしていなかったかのように それは 傷つける ただその日を考えてみなさい あなたは 消える... 確かに何日か人々は 覚えている 愛人 子供 多分 幾らかの友は 覚えている だんだんと彼らの記憶は 色あせ 薄れ 消える しかし多分 ある種の親密さのあった誰かが 生きているあいだ ときたま 覚えているかもしれない しかしひとたび その人々がまた逝ってしまったら けっしてここにいなかったかのように ただ消える ここにいたか いないか 違いはない

Life does not give you unique respect. It is very humiliating. It drives you into such a hole where you are just a cog in the wheel, a cog in the vast mechanism. It makes you anonymous.

生は あなたに独創的な尊敬を与えない 自尊心を傷つける 車輪のただの歯車 巨大な機構の歯車 そのような穴に追い込む あなたを無名にする

Death, at least, is unique. And suicide is more unique than death. Why? – because death comes, and suicide is something that you do. Death is beyond you: when it will come, it will come. But suicide you can manage, you are not a victim. Suicide you can manage. With death you will be a victim, with suicide you will be in control. Birth has already happened – now you cannot do anything about it, and you had not done anything before you were born – it was an accident.

死は 少なくとも独創的 そして自殺は 死よりもっと独創的 なぜ なぜなら 死は 来る そして自殺は あなたがする何か 死は あなたを越えている 来るとき来る しかし自殺は 管理できる 犠牲者ではない 死で あなたは 犠牲者 自殺で 管理者 誕生は すでに起こった 今 何もそれにできない 生まれる前 何もできなかった 偶然

There are three things in life which are vital: birth, love, and death. Birth has happened; there is nothing to do about it. You were not even asked whether you wanted to be born or not. You are a victim, Love also happens; you cannot do anything about it, you are helpless. One day you fall in love with somebody, you cannot do anything about it. If you want to fall in love with somebody you cannot manage, it is impossible. And when you fall in love with somebody, if you don't want – if you want to pull yourself away – that too seems to be difficult. Birth is a happening, so is love. Now only death is left about which something can be done: you can be a victim or you can decide on your own.

生に活動的な三つがある 誕生 愛 死 誕生は 起こった 今 何もできない あなたが生まれたいか 生まれたくないか 尋ねもされなかった あなたは 犠牲者 愛もまた起こる 何もできない 無力 ある日 誰かに恋に落ちる 何もできない それを望んでも管理できない 不可能 もし望まなく引き離さそうとしてさえ また難しいように思われる 誕生は 起こった 愛もそう 今 ただ死に何かできる それが残る 犠牲者か 自身で決めるか どちらか

## その2

A suicide is one who decides, who say, “Let me at least do one thing in this existence where I was almost accidental: I will commit suicide. At least there is one thing I can do!” Birth is impossible to do; love cannot be created if it is not there; but death... death has an alternative. Either you can be a victim or you can be decisive.



自殺を決める人 “私は ほとんど偶然 この存在で少なくともひとつ私にさせてくれ  
自殺する 少なくとも私がする” 誕生に何かする 不可能 愛ももししたくても 避け  
たくても それもできない しかし死... 死は 選択できる あなたが犠牲者か 決定者  
か どちらか

This society has taken all dignity from you. That's why people commit suicide – because their committing suicide will give them a sort of dignity. They can say to God, “I have renounced your world and your life. It was not of worth!” The people who commit suicide are almost always more sensitive than the others who go on dragging, living. And I'm not saying to commit suicide, I am saying there is a higher possibility. Each moment of life can be so beautiful, individual, non-imitative, non-repetitive. Each moment can be so precious! Then there is no need to commit suicide. Each moment can be such blessing, and each moment can define you as unique – because you are unique! Never before has there been a person like you, and never again will there be.

この社会は あなたからすべての尊厳を取り去る そういうわけで 人々は 自殺する  
なぜなら 彼らの自殺は 一種の尊厳を与える 神に “あなたの世界と生を棄てる 価値  
がない” という 自殺する人々は 引きずり 生きつづける他の人より ほとんど常にも  
っと感受性がある そして私は 自殺しなさいと言っていない 生きる もっと高い可能  
性があると言う 生のそれぞれの瞬間 そんなにも美しく 個性的に真似でない 繰られ  
ない そんなにも貴重にできる そうしたら 自殺をする必要はない そんなにも祝福  
独創的に定義する なぜなら あなたは 独創的 けっして以前 あなたのような人は  
いない そしてけっして再び いない

But the society forces you to become part of a big army. The society never likes a person who goes in his own way. The society wants you to be part of the crowd: be a Hindu, be a Christian, be a Jew, be an American, be an Indian – but be part of a crowd; any crowd, but be part of a crowd. Never be yourself. And those who want to be themselves....and those are the salt of the earth, those people who want to be themselves. They are the most valuable people on the earth. The earth has a little dignity and fragrance because of these people. Then they commit suicide.

しかし社会は あなたを大きな軍隊の一部に強いる けっして彼自身の道を行く人を  
好まない 群衆の一部であってほしい ヒンドゥー教徒 キリスト教徒 ユダヤ教徒 ア  
メリカ人 インド人になりなさい しかし群衆の一部 けっしてあなた自身にならない  
そして彼ら自身になりたい人々... その人々は 地球の塩味 最も価値がある 地球は  
それらの人々のせいで 少し尊厳と香りがある そうしたら 彼らは 自殺する

Sannyas and suicide are alternatives. This is my experience: you can become a sannyasin only when you have come to the point where, if not sannyas, then suicide. Sannyas means, “I will try to become an individual which alive! I will live my life in my own way. I will not be dictated to, dominated. I will not function like a mechanism, like a robot. I will not have any ideals, and I will not have any goals. I will live in the moment, and I will live on the spur of the moment. I will be spontaneous, and I will risk all for it!”

サニヤスと自殺は 二者選択 これは 私の体験 ただあなたがもしサニヤスでなかったら 自殺の地点にいたる サニヤシンになる “私は 生き 個性になる 生は 私自身の方法で生きる 指図され 支配されない 機械 ロボットのように作用しない どんな理想も目標もない その瞬間の刺激で生きる 自然発生的 そしてそのため すべての危険を冒す” という意味

**Sannyas is a risk.**

サニヤスは 危険な冒険

Jane, I would like to say to you: I have looked into your eyes; the possibility of suicide is there too. But I don't think you will have to commit suicide – sannyas will do! You are more fortunate than the four people in your family who committed suicide. In fact, every intelligent person has the capacity to commit suicide, only idiots never commit. Have you ever heard of any idiot ever committing suicide? He does not care about life; why should he commit suicide? Only a rare intelligence starts feeling the need to do something, because life as it is lived is not worth living. So, either do something and change your life – give it a new shape, a new direction, a new dimension – or why go on carrying this nightmarish burden, day-in day-out, year-in year-out? And it will continue... And medical science is helping you to continue it even longer – a hundred years, a hundred and twenty years. And now those people are saying that a man can live to nearabout three hundred years, easily. Just think if people have to live for three hundred years: the suicide rate would go very high – because then even mediocre minds would start thinking that it is pointless.

ジェーン 私は あなたに言いたい 目を眺め 自殺の可能性もある しかしあなたが自殺すると考えない サニヤスが役に立つ 自殺した家族の四人よりもっと幸運 事実すべての知性的な人は 自殺の能力がある ただ白痴は けっしてしない かつてどこか白痴が自殺したと聞いたことがあるか 彼は 生に配慮しない なぜ 自殺する ただ希な知性が 何かする必要を感じる なぜなら ただ生きる生は 生きる価値がない だから何かする あなたの生に新しい形 方向 次元を与える なぜ この悪夢の重荷を年が

ら年中持ちつづける... 医科学は あなたが百年 百二十年より長くさえ 生きるように助けられる 今 人々は 易しく三百年近く生きると言う もし三百年生きなければならなかったら 考えてみなさい 自殺の率は とても高くなる なぜなら 凡庸な心でさえ無意味と考える

Intelligence means seeing deeply into things. Has your life any point? Has your life any joy? Has your life any poetry in it? Has your life any creativity in it? Do you feel grateful that you are here? Do you feel grateful that you were born? Can you thank your God? Can you say with your whole heart that this is a blessing? If you cannot, then why do you go on living? Either make your life a blessing... or why go on burdening this earth? Disappear. Somebody else may occupy your space and may do better. This idea comes to the intelligent mind naturally. It is a very, very natural idea when you are intelligent. Intelligent people commit suicide. And those who are more intelligent than the intelligent people – they take sannyas. They start creating a meaning, they start creating significance, they start living. Why miss this opportunity?

知性は ものごとを深く見る意味 あなたの生は 何か意味 喜び うた 創造性があるか あなたがここにいて 生まれたことを神に感謝できるか これは 祝福とあなたの全体のハートで言えるか もしできなかつたら なぜ 生きる 生を祝福にするか... 地球の重荷になるか どちらか 消えなさい 誰か他人が あなたの空間をいっぱいにするもっとよいかもしれない この考えは 知性的な心に自然に来る 知性的なとき とても自然な考え 知性的な人々は 自殺する それよりもっと知性的な人々は サニヤスになり生きる 重要性をつくり生きる意味 なぜ この機会を逃がす

Heidegger has said: "Death isolates me and makes of me an individual." It is my death, not that of the multitude to which I belong. Each of us dies his own death; death cannot be repeated. I can sit an examination twice, or thrice; compare my second marriage with my first, and so and so forth. I die only once. I can get married as many times as I like, I can change my jobs as many times as I like, I can change my town as many times as I like...but I die only once. Death is so challenging because it is at once certain and uncertain. That it will come is certain, when it will do so is uncertain.

ハイデガーは “死は 私を孤立させ 個性にする” という 死は 所属する 群衆のものではない 我々の考え 己自身の死を繰り返せない 私は 二回 三回 試験を受ける 二回目の結婚を最初と比べる そして以下同様 私は ただ一回死ぬ 好きなだけ何回も結婚できる 仕事 生きる街を何回も変えられる... しかし私は ただ一回死ぬ 死は そんなにも挑戦的 なぜなら 一回確か そして確かでもない それが来ることは確か 死ぬときは 確かではない

Hence there is great curiosity about death, about what it is. One wants to know about it. And there is nothing morbid about this contemplation of death. Accusations of that kind are merely the device of the impersonal 'they' – the crowd – to prevent one escaping its tyranny and becoming individuals. What is necessary is to see our life as a being towards death. Once this point has been reached, there is a possibility of deliverance from the banality of everyday life and its servitude to anonymous powers. He who has so confronted his death is stabbed awake thereby. He perceives himself now as an individual distinct from the mass, and is prepared to take over responsibility for his own life. In this way, we decide for authentic against inauthentic existence. We emerge from the mass and become ourselves at last.

それゆえ 死について何か大変な好奇心がある 人は それを知りたい そしてこの死を考える 何も病的ではない この種の批難は 人がその圧政から逃げ 群衆から個性になることを妨げる 単なる個人的な工夫 死に向う実在として 生を見る必要がある ひとたび この要点を達成したら 毎日の生の凡庸さ 名もなき力の奴隷から 解放の可能性はある 死にそんなにも直面し 彼は その結果 気づきが自身を突き刺す 今 群衆からはっきり個性として 彼自身を知る 生の責任を取る用意ができています この方法で我々は 本物でないものに反対し 存在で本物になることを決める 大衆から抜けだし 少なくとも己自身になる

Even to contemplate death gives you an individuality, a form, a shape, a definition – because it is your death. It is the only thing left in the world that is unique. And when you think about suicide it becomes even more personal; it is your decision.

死を考えることでさえ あなたに個性 形 姿 定義を与える なぜなら あなたの死ただ独創的 自殺について考えるとき もっと個人的 あなたの決定

And remember, I am not saying that you should go and commit suicide. I am saying that your life, as it is, is leading you towards suicide. Change it.

そして覚えておきなさい 私は 自殺しなさいと言っていない 生のあるがままが 自殺に導くと言っている それを変えなさい

And contemplate death. It can come any moment, so don't think that it is morbid to think about death. It is not, because death is the culmination of life, the very crescendo of life. You have to take note of it. It is coming – whether you commit suicide or it comes...but it is coming. It has to happen. You have to prepare for it, and the only way to prepare for death – the right way – is not to commit suicide; the right way is to die

each moment to the past. That's the right way. That's what a sannyasin is supposed to do: die each moment to the past, never carry the past for a single moment. Each moment, die to the past and be born in the present. That will keep you fresh, young, vibrant, radiant; that will keep you alive, throbbing, excited, ecstatic. And a man who knows how to die each moment to the past knows how to die, and that is the greatest skill and art. So when death comes to such a man, he dances with it, he embraces it! – it is a friend, it is not the enemy. It is God coming to you in the form of death. It is total relaxation into existence, It is becoming again the whole, becoming one again with the whole.

そして死を よく考えなさい どんな瞬間にも来る だから死について考えることを病的と考えるな 違う なぜなら 死は 生の頂点 まさにクライマックス あなたは死に注目しなければならない 来ている 来るか 自殺するか どちらか... しかし来る起こらなければならない その準備をし 用意する その正しい方法は 自殺することではない その方法は 過去をそれぞれの瞬間に死なす それが正しい方法 サニヤシンがし 想像するもの 過去を死なせなさい 一瞬も過去を持ち運ぶな そして現在に生きなさい それがあなたの新鮮さ 若さ 敏感さ 輝きを保つ イキイキ ドキドキ 興奮 歓喜に保つ それぞれの瞬間 過去を死なす人は どうして 死ぬか知る 最も偉大な技術と芸術 だから死がそのような人に来るとき 彼は それと踊る 抱く 友 敵ではない 神が死の形で あなたに来る 存在に全面的なリラックス 再び 全体とひとつになる

**So don't call this perversion.**

だからこれを 倒錯と呼ぶな

**You say: "I come from a family where there are four suicides on the maternal side, including my grandmother."**

あなたは “おばあさんを含め 母方に四人の自殺者がいる 家族から来ました” と言う

**Don't condemn those poor people, and don't think for a moment that they were perverts.**

その哀れな人々を 非難するな 彼らを倒錯と一瞬も考えるな

**"How does this affect one's death? What helps to overcome this perversion of death which runs as a theme through the family?"**

“どうして これが人の死に影響するか この家族に流れるテーマ どうして この死

の倒錯を克服できる”

Don't call it a perversion; it is not. Those people were simply victims. They could not cope with the neurotic society, and they decided to disappear into the unknown. Have compassion for them, don't condemn. Don't abuse them, don't call names – don't call it perversion or anything like that. Have compassion for them and love for them.

それを倒錯と呼ぶな 違う それらの人々は ただ犠牲者 彼らは その神経症の社会に対処できなかった そして知られざるものに消えると決めた 慈悲を持ちなさい 批難し 罵倒し 悪口を言うな それを倒錯 何かそのようなものと呼ぶな 慈悲を持ちなさい そして彼らを愛しなさい

There is no need to follow them, but feel for them. They must have suffered a lot. One does not decide very easily to drop life: they must have suffered intensely, they must have seen the hell of life. One never decides easily for death, because to survive is a natural instinct. One goes on surviving in all kinds of situations and conditions. One goes on compromising – just to survive. When somebody drops his life that simply shows it is beyond his capacity to compromise; the demand is too much. The demand is so much that it is not worth it; then only one decides to commit suicide. Have compassion for those people.

彼らにつづく必要はない しかし感じなさい 大変苦しんだに違いない 人は 生を落とすことをあまり簡単に決めない 強烈に苦しみ 生の地獄を見たに違いない なぜなら生き残ることは 自然な本能 すべての状況 条件で生き残る そのため妥協しつづける 誰かが生を落とすとき ただ妥協する能力を超えている その要求は あんまり その価値がないほど そんなにも大変 そうして 人は ただ自殺を決める それらの人々に慈悲を持ちなさい

And if you feel that something is wrong then something is wrong in the society, not in those people. The society is perverted! In a primitive society nobody commits suicide. I have been to primitive tribes in India: for centuries they have not known of anybody committing suicide. They don't have any record of anybody even having committed suicide. Why? The society is natural, the society is not perverted. It does not drive people to unnatural things. The society is accepting. It allows everybody his way, his choice to live his life. That is everybody's right. Even if somebody goes mad, the society accepts it, it is his right to go mad. There is no condemnation. In fact, in a primitive society, mad people are respected like mystics – and they have a kind of mystery around them. If you look into a madman's eyes and into the eyes of a mystic, there is some

similarity – something vast, something undefined, something nebulous, something like a chaos out of which stars are born. The mystic and the madman have some similarity.

そしてもし あなたが何か 間違っていると感いたら 社会が間違っている それらの人々ではない 社会が倒錯している 原始社会で誰も自殺しない 私は インドの原始的な部族に行ったことがある 何世紀も彼らは 誰かが自殺したことを知らない どんな記録もない なぜなら 社会は 自然 倒錯していない 不自然に人々を追い込まない 社会は 受け入れる すべての人が彼の道 生を生きる選択を許す すべての人の権利 誰かが狂ってさえ 社会は それを受け入れる 彼が狂うことさえ権利 批難はない 事実原始社会で 狂った人々は 神秘を体験した人のように尊敬された 彼らの周りに一種の神秘がある もしあなたが狂人の目 そして神秘家の目を眺めたら 同じ似たもの 何か巨大な定義できない漠然とした 星が生まれる混沌のよう 神秘家と狂人は 何か似ている

All madman may not be mystics, but all mystics are mad. By 'mad' I mean they have gone beyond mind. The madman may have fallen below mind, the mystic may have gone beyond mind, but one thing is similar – both are not in their minds. In a primitive society even the madman is respected, tremendously respected. If he decides to be mad, that's okay. Society takes care for his food, for his shelter. Society loves him, loves his madness. Society has no fixed rule; then nobody commits suicides because freedom remains intact.

すべての狂人は 神秘を体験していないかもしれない しかしすべての神秘体験者は狂人 '狂う' によって 私は 彼らが心を越えた意味 狂人は 心より下に落ちた 神秘家は 心を越えたかもしれない しかしひとつのことは 似ている 両方 心にいない 原始社会で狂人でさえ尊敬される 測りしれないほど尊重される もし彼が狂うことを決めたらオーケー 社会は 食べ物 住まいの面倒を見る 彼を愛す その狂気を愛す 社会は 固まった規則がない そうしたら 誰も自殺しない なぜなら 自由は 手づかずに残る

When society demands slavery and goes on destroying your freedom and crippling you from every side and paralyzing your soul and deadening your heart....one comes to feel it is better to die than to compromise.

社会が隷属制を要求し あなたの自由を破壊し すべての側面からかたわにし 魂を麻痺させ ハートを殺す... 人は 妥協するより死ぬ方がましと感じる

Don't call them perverts. Have compassion for them; they suffered a lot, they were victims. And try to understand what happened to them; that will give you an insight

into your own life. And there is no need to repeat it, because I give you an opportunity to be yourself. I open a door for you. If you are understanding you will see the point of it, but if you are not understanding then it is difficult. I can go on shouting and you will hear only that which you can hear, and you will hear only that which you want to hear – what you want to hear.

彼らを倒錯と呼ぶな 慈悲を持ちなさい 大変苦しんだ犠牲者 そして彼らに何が 起こったか理解しなさい あなた自身に生の洞察を与える そして繰り返す必要はない なぜなら 私は あなた自身になる機会を与える ドアを開く もしあなたが理解したら その要点を見る しかしもし理解しなかったら難しい 私は 叫びつづける あなたは ただ聞けるものを聞く ただ聞きたいものを聞く

A psychologist friend has come: he has written a long question. He says: “Why do you go on saying drop the ego? Nobody has ever been able to drop the ego.”

心理学者の友が来ている 彼は 長い質問を書いてきた “なぜ あなたは エゴを落とせと言う 誰もけっしてエゴを落とした者は いない” と言う

Now how does he know it – that nobody has ever been able to drop the ego? He says it has not succeeded. How do you know? It has succeeded, although it has succeeded only with very rare and few people. But it has succeeded, and it has succeeded only with rare people because only those rare people allowed it to succeed. It can succeed with everybody, but people don't allow it to succeed. They are not ready to lose their egos.

今 彼は どうして知る 誰もけっしてエゴを落とせない 成功しないと言う どうして知る 成功している しかしとても希な幾らかの人々が成功した なぜなら ただその希な人々は 成功することを許した すべての人も成功できる しかし人々は 成功を許さない エゴを失う用意がない

He is a psychologist, and he says, “Osho, I see in you too a great ego.” As a psychologist he says, “I see a great ego in you.”

彼は 心理学者 そして彼は “Osho 私は あなたにもまた偉大なエゴを見る” と言う 心理学者として “偉大なエゴを見る” と言う

Then you have not seen me at all. Then you have seen something which is your projection. The ego goes on projecting itself. The ego goes on creating its own reality around itself, its own reflections.

そうしたら まったく私を見ていない あなたの投影 その何かを見る エゴは それ



自身を投影し 周りに現実をつくる

Now, if you can see so deeply into me why have you come here - you can see deeply into yourself. If you have such great insight, what is the point in coming here? – it is pointless. And if you have decided already that the ego cannot be dropped, that it is not possible, then you have taken a decision without even trying.

今 もしあなたが私をそんなにも深く見られるなら なぜ ここに来た 自身を深く見る もしそのような偉大な洞察力があったら 何がここへ来る意味 無意味 もしあなたがすでに エゴを落とせないと決めていたら 何もすることなく決定している

And I am not saying the ego can be dropped! I am saying the ego exists not! How can you drop something which doesn't exist? And Buddha has not said that the ego has to be dropped, he is saying the ego has to be only looked into – and you don't find it, hence it disappears.

そして私は エゴを落せると言っていない エゴが存在しないと言う どうしてあなたは 存在しない何かを落とせる 仏陀は エゴを落とさなければならないと言わない ただ眺めなさいと言う そしてエゴを見つけない それゆえに 消える

What can you do then – when you go inside your being and you don't find any ego, you find silence there; no self dominating, no center like an ego there? Dropping the ego does not mean that you have to drop it. Dropping the ego is only a metaphor. It simply means that when you go in, you look in and you don't find anything, the ego disappears. In fact, even to say 'disappears' is not right, because it was not there in the first place. It is a misunderstanding.

そうしたら 何ができる 実在の内側に行く どんなエゴも見つけない そこに静寂を見つける 自己支配はない そこにエゴの中心はない エゴを落とす あなたがそれを落とさなければならない その意味ではない ただ例え話 内側に行き 眺める 何も見つけない エゴが消える 何を意味する 事実 '消える' と言うことでさえ正しくない なぜなら 初めからそこになかった 誤解

その3

Now, rather than going into yourself you are looking at me. And you think you have looked into me! And because you are a psychoanalyst of a psychologist, then you decide.

And your decision will become a barrier – because the ego does not exist in me! And I would like to declare: the ego does not exist in you! Even to this psychologist friend I will say: the ego does not exist in him. The ego exists not! It is a nonexistential idea, just an idea.

今 あなた自身を見るより むしろ私を見る そして見たと考える なぜなら あなたは 心理学 精神分析医 そうして 決めた その決定は 障害になる なぜなら エゴは 私に存在しない 宣言したい エゴは あなたにも存在しない この心理学者の友でさえ エゴが存在しないと言う 非存在 ただの考え

It is like when you see a rope in the dark and you think it is a snake, and you start running, and you are out of breath, and you stumble upon a rock and you get a fracture, and by the morning you come to know that it was only a rope. But it worked tremendously! The snake was not there, but it affected your reality. A misunderstanding is as real as understanding. It is not true, but it is real! That is the difference between reality and truth. A snake seem in a rope is real, because its results, its consequences are going to be real. If you have a weak heart it can be very dangerous seeing a snake in a rope: you can run so fast that you can have heart failure. It can affect your whole life. And it looks ridiculous: it was just a rope.

あなたが闇でロープを見るとき それを蛇と考える 走りだし 息を切らす そして岩につまずき 骨折する 朝になって それがただのロープと知る しかし測り知れないほど働いた 蛇は そこにいない しかしあなたの現実に影響した 誤解は 理解と同じだけ本物 真実ではない しかし本物 それが現実と真実の違い 蛇をロープと考える 本物 なぜなら その結果 その成り行きは 本物になる もしあなたの心臓が弱かったらロープを蛇に見る とても危険 心臓発作を起こすほどそんなにも早く走れる 全体の生に影響する ばかばかしく見える ただのロープ

What I am saying. Or what Buddha is saying is: Just take a lamp and go inside. Have a good look at whether the snake exist or not. Buddha has found it does not exist in him. I have found it does not exist in me. And the day I found it does not exist in me, I looked around into everybody's eyes and I have never found it. It is an unfounded idea. It is a dream.

私 あるいは 仏陀が言う ただランプを持って 内側に入りなさい 蛇がいるか いないか よく眺めなさい 仏陀は それがないことを見つけた 私もそれがなくことを見つけた その日周りのすべての人の目を眺めた そしてけっしてどこにも見つけれなかった 見つからない考え 夢

But if you are too full of the dream, you can even project it on me. And I cannot do anything about it. If you project, you project. It is as if you are wearing glasses, colored glasses, green glasses, and the whole world looks green. And you come to me and you say, “Osho, you are wearing a green dress.” What can I do? I can only say, “You just take off your glasses.” And you say, “Nobody has ever been able to take off his glasses. It has never happened!” Then it is difficult.

しかしもしあなたがあまりにも夢に満たされたら 私に投影することもできる そして私は それに何もできない もしあなたが投影するなら 投影する あなたが色付けした緑の眼鏡をかけているかのように 全体の世界は 緑に見える 私の所に来て “Osho あなたは 緑の服を着ている” と言う 何が出来る 私は ただ “眼鏡を外しなさい” と言う そして “誰もけっして眼鏡を外せた者は いない けっして起こらない” と言う そうしたら 難しい

But it is not a problem for me; it is going to be a problem for you. I feel sorry for you, because if this is your idea then you will suffer your whole life – because ego creates suffering. An unreal idea, thought to be real, creates suffering. What is suffering really? Suffering is when you have some ideas which don't correlate with the truth. Then there is suffering.

しかし私の問題ではない あなたの問題 私は 気の毒に思う なぜなら もしこれがあなたの考えなら 生の全体を苦しむ なぜなら エゴは 苦しみをつくる 本当でない考えは 本当の考えに苦しみをつくる 本当の苦しみは 真実に対応できない 何かの考え そうしたら苦しむ

For example, you think stones are food and you eat them; then you suffer, then you have a great stomachache. But if it is real food then you don't suffer, then you are satisfied. Suffering is created by ideas which don't go with reality; bliss is created when you have ideas which go with reality, Bliss is a coherence between you and the truth; suffering is a dichotomy, a division between you and the truth. When you are not moving with truth you are in hell; when you are moving with truth you are in heaven – that's all. And that is the whole thing to be understood.

例えば あなたが石を食べ物と考える そして食べる そうしたら あなたは 大変苦しむ 胃痛になる しかしもし本当の食べ物であったら苦しまない 満足する 苦しみは現実と共に行けない考え 祝福は あなたが現実と共に行くとき 真実は 統一 苦しみは あなたと真実の分裂 区別 真実と動かないとき 地獄 真実と動くとき 天国 そのすべての全体を理解する

Now this man comes from faraway America. Listening to my tapes, he started feeling for me. He has come here, but if this is his way of looking at things he will miss. And remember, it is not a problem for me. If you think I am a great egoist, thank you – it is not a problem for me. This is your idea, and you are perfectly entitled to have ideas. But if you are so certain about it, what is going to happen? He says, “I have been to many holy saints of many religions, and they were all egoists.”

今 この人は 遠く離れた アメリカからきた テープを聴き 私を感じ ここにきた  
しかしもしこれが彼の見方なら 取り逃がす 覚えておきなさい 私の問題ではない も  
しあなたが私を偉大な自己中心的な人と考えるなら ありがとう 私の問題ではない あ  
なたの考え そしてその考えを持つ 完全な権利がある しかしもしそれについてそんな  
にも確かなら 何が起こる “私は 多くの宗教の聖人といた そして彼らは すべて自  
己中心的な人” と言う

You must be wearing the same glasses everywhere. You go on creating your own reality, which is not true. That's why Buddha insists so much on nothingness, on no-mind – because when the mind has no thoughts you cannot project anything. Then you have to see that which is. When you don't have any ideas, when you are simply empty, a mirror mirroring, then whatsoever comes in front of you is mirrored. And it is mirrored as it is. But if you have ideas, then you distort. Thoughts are the media for distortion.

あなたは すべてのところで 同じ眼鏡をかけているに違いない 本当でない あなた  
自身の現実をつくる そういうわけで 仏陀は そんなにも無 ノーマインドを強調する  
なぜなら 心に思考がないとき 何も投影しない そうしたら あるところのものを見る  
どんな考えもない ただ空っぽの鏡 前に来る何であれ映す それをあるがままに映す  
しかしもしあなたに考えがあったら 歪める 思考は 歪める媒体

If you can see ego in me, you are really doing a miracle. But it is possible...and you can enjoy. But it is only you who will be harmed by your idea, nobody else. If this idea persists, then there will be no possibility of being bridged with me. At least for these few days that you are here, put your ideas aside. And one thing is certain: your psychology has not helped you, otherwise you would not need to be here at all.

もしあなたが 私にエゴを見たら 本当に奇跡 しかし可能... 楽しむ しかしただ考  
えによって 傷つく人は あなた 誰も他人ではない もしこの考えが居座ったら 私と  
橋を架ける可能性はない 少なくともあなたがここにいる幾らかの日々 考えを脇に置き  
なさい ひとつのことは 確か あなたの心理学は 助けにならない さもなければ ま  
ったくここにいる必要はない

Just the other day he was sitting in front of me and talking about his problems. And sometimes I wonder...he has so many problems, and he is a groupleader. What will he be doing with people? What kind of help can come from him? And he has such a fat body and he cannot even change that; and he goes on stuffing himself. And these were his problems. And he was so afraid that he was insisting again and again to Laxmi that he needed a private interview, because "I cannot say things before people," Why? People will be seeing you, that you are fat. It doesn't matter whether you say it or not. Everybody has eyes and they can see that you are fat, and that you go on stuffing. How will you avoid Vrindavan people? They will know.

つい先日 彼は私の前に座っていた そして彼の問題について話す ときに私は 驚く... そんなにも多くの問題がある グループリーダーで人々に何をしている どんな種類の助けが彼から来る そんなにも太っている それを変えることさえできない 彼自身に詰め込む それが問題 個人的なインタビューが必要とラクシュミに何度も主張する それをそんなにも恐れていた なぜなら "私は 人々の前で言えない" なぜ 人々は あなたが肥えている それを見る 言うか 言わないか 問題ではない すべての人は 目がある 彼らは 肥えているにもかかわらず 詰め込んでいるのを見る どうして あなたは 人々に見られることを避けられる 彼らは 見ている

He wanted to have a private interview so that he could tell his problems, and the problem was fatness – "I go on eating and I cannot stop; what should I do?" Your psychology has not even been of that much help, and you think your psychology is capable of knowing me, of seeing me? Don't be deceived by your own games.

彼は 個人的な面接をして欲しい 彼の問題を話せる その問題は 肥満 "私は 食べつづける やめられない どうすべきか" あなたの心理学は それぐらいの助けにもならない そしてその心理学が私を見る能力があると考え あなた自身のゲームに騙されるな

And you have not been to any holy men. I am not saying that they were not holy; I am simply saying that you may have been there, but you have not been with them. If you cannot be with me, how can you be with them? You have not been with any holy man. Wherever you went, you went with your psychology, with all the knowledge that you have gathered around yourself. And it is of no use to you. It is worthless! And you go on advising people. You will create the same kinds of traumas, complexes, in other people too. A therapist can be of help only when his advice is not only for others, but when his advice is his life, when he has lived it and has seen its truth.

そしてあなたは どんな聖人と共にいたこともない 私は 彼らが聖人でなかったと言っていない ただあなたがそこに行ったかもしれない しかし彼らと共にいられない もしあなたが私といられなかったら どうして彼らと共にいられる どんな聖人も共にいられない 行ったところどこであれ あなたの心理学 周りに集めたすべての知識で行く役に立たない 価値がない そして人々に忠告する 他人に同じ精神障害 複雑さをつくる 治療家 しかし彼の忠告が彼の生になり 生き その真実を見て それが彼自身を助けたら 他人も助けられる

You say that the teaching of the ages to drop the ego, drop the mind, has not worked. It has worked! It has worked for me; that's why I say it has worked, I know it has not worked for you. But there is nothing wrong in the teaching, something is wrong in you; that's why it is not working in you. It has worked in millions of people. And something it happens that your neighbor may be an enlightened being and you may not be able to see.

あなたは エゴ 心を落とさなさいその時代を通した教えは 働かないと言う 働いている 私に働いた そういうわけで 私は それが働くと言う あなたに働いていない しかしその教えに何も悪いことはない 何かあなたが間違っている そういうわけで 働いていない 何百万の人々に働く 誰かあなたの隣人が悟っているかもしれない 起こる それを見られないかもしれない

It happened...

A seeker came from America. He had heard there was a great Sufi mystic in Dacca, in Bangladesh, so he came rushing – as Americans come. He came rushing: he simply jumped on Dacca! He caught hold of a taxi-driver and said, "Take me to this mystic!"

それは 起こった...

ある探求者がアメリカからきた 彼は バングラデシュのダッカに偉大なスーフィーの神秘を体験した人がいると聞いた だから彼は アメリカ人が来るように突進してきた ただダッカに飛び込み タクシードライバーを捕まえ そして “私をこの神秘家のところに 連れて行ってくれ” と言った

The taxi-driver laughed. He said, "You are really interested? Then you have found the right man. If you had asked any other taxi-driver, nobody would have known. I know this man. I have lived with this man for almost fifty years, "Fifty years? How old is he?" the American asked. The taxi-driver said, "He is also fifty years old." He thought, "This man seems to be crazy!" He tried other taxi-drivers, but nobody knew the man so has to come back to this crazy man.

そのタクシードライバーは 笑った 彼は “あなたは 本当に興味があるのか そうしたら 正しい人を見つけた もし誰か他のタクシードライバーに尋ねたら 誰も知らない 私は この男を知っている この男とほとんど五十年生きている “五十年 彼の年はいくつ” とアメリカ人は 尋ねた “彼もまた五十歳” と言った 彼は “この男が狂っていると思った” 他のタクシードライバーを探した しかし誰もその男を知らなかった だから この狂った男のところに戻ってこなければならなかった

And he said, “I had told you that nobody knows him. You come with me and I will take you.” And he took him – and Dacca is an old city and small streets and tiny – and he went zigzag here and there, for hours. And the American was feeling very happy, because the goal was coming closer and closer and closer. After three, four hours, they stopped before a small house, a very poor man’s house. And the taxi-driver said, “You wait, and I will arrange for the master.”

そして彼は “誰も彼を知らないと言った 私と来なさい 連れていく” と言った そして彼を乗せた ダッカは 古い町 小さなちっぽけな通り ここやそこを何分もジグザグに走った そしてアメリカ人は とても幸せを感じた なぜなら 目標に近づいている 三 四十分の後 彼らは 小さなとても貧しい家の前に止まった そしてタクシードライバーは “待って下さい 私は マスターを整える” と言った

Then a woman came and she said, “The master is waiting for you.” And the man went in, and the taxi-driver was sitting there. And he said, “Come on, my son, what do you have to ask?”

そうして 女がきた 彼女は “マスターが待っています” と言った そして男は 入った そのタクシードライバーが座っていた そして彼は “お入り 私の息子よ 何を聞きたい” と言った

The American could not believe it. He said, “You are the master?” He said, “I am the master, and I have lived with this man for fifty years; nobody else knows about it.” And it turned out that he was the master.

アメリカ人は それを信じられなかった 彼は “あなたがマスターか” と言った “私がマスター 私は この男と五十年生きている 誰も他人は それを知らない” と言った 彼がマスターとわかった

...But you have your ideas: “How can a taxi-driver be a master?” Just think of me as a taxi-driver...You will not believe – will you? Will this psychologist friend believe? It will

be impossible.

...しかしあなたは “どうして タクシードライバーがマスター” と考える ただ私をタクシードライバーと考える... 信じない 信じるか この心理学者は 信じるか 不可能

You have ideas. Because of your ideas you go on missing many things that are around. The earth is never empty of masters. There are people everywhere, you can't see! And when you want to see them you go to the Vatican because you have some idea that the pope must be enlightened. In fact, how can an enlightened person be a pope? No enlightened person will agree to that nonsense. He may prefer to be a taxi-driver.

あなたは 考えがある その考えのせいで 周りの多くを取り逃がす 地球は けっしてマスターがいないわけではない すべてのところにいる あなたは 見られない そして彼らを見たかったら バチカンに行く なぜなら 法王が悟っているに違いないとその考えがある 事実 どうして 悟った人が法王になる 悟った人は そのばかばかしさに同意しない 彼は タクシードライバーになることを好むかもしれない

Please drop your ideas while you are here, for these few days. Open yourself, don't be prejudiced from the very beginning that, "This has never happened." This has happened! This has happened in me. You just look into my eyes, just feel me, and this can happen in you. There is nothing that is hindering it except these ideas, this knowledge. That's why I say knowledge is a curse. Get rid of your knowledge and you will get rid of your pathology!

どうかあなたがここにいる数日のあいだ 考えを落しなさい あなた自身を開きなさい “けっして起こらない” まさに最初から偏見を持たない これは 起こる あなたはただ私の目を見なさい ただ感じなさい そしてあなたにも起こる それらの考え この知識を除いて 邪魔は 何もない そういうわけで 私は 知識が災いと言う 知識を追い出さなさい そして病気を追い出す

The second question:

Beloved Osho,

I am a weakling. Yet I have the feeling that I can, for the first time, relax into my weakness here. Must I be strong and courageous?

二番目の質問

愛する Osho

私は 弱虫 それでも私は ここで初めて 私の弱さにリラックスの感覚を持った



私は 強く勇気を持たなければならないのか

There is no must here. All shoulds, musts, oughts, have to be dropped. Only then you become a natural being.

ここでねばならないはない すべき あるべき ねばならない すべてが落とされなければならない ただそうして あなたは 自然な実在になる

And what is wrong in being weak? Everybody is weak. How can the part be strong? – the part has to be weak. And we are tiny parts, drops in this vast ocean. How can we be strong? – strong against whom, strong for what? Yes, you have been taught, I know, to be strong, because you have been taught to be violent, aggressive, warring. You have been taught to be strong because you have been taught to be competitive, ambitious, egoistic. You have been taught all kinds of aggressiveness because you have been brought up to rape others, to rape nature. You have not been brought up to love.

そして弱い 何が悪い すべての人は 弱い どうして 部分が強い 部分は 弱くならない 不应该 我々は 小さな一部 この巨大な海のしずく どうして 我々が強い 誰に対して 何のために 確かにあなたは 教えられている 私は それを知っている なぜなら 暴力 戦い 強く 競争 野望 自己中心的になる すべての攻撃性で育てられている なぜなら あなたは 他人 自然を強姦するように教えられている 愛で 育てられていない

Here, the message is love – so what do you need strength for? The message here is surrender. The message here is acceptance, total acceptance of whatsoever is the case.

ここでのメッセージは 愛 だからあなたは 何のために強さが必要 ここでのメッセージは 明け渡し 容認 事実が何であれ 全面的な容認

Weakness is beautiful. Relax into it, accept it, enjoy it. It has its own beauties, its own joys.

弱さは 素晴らしい その中にリラックスし 受け入れ 楽しみなさい それ自身の美しさ 喜びがある

“I am a weakling...” Please, don’t even use that word weakling, because it has a condemnatory note in it. Say “I am a part,” and the part is bound to be helpless. In itself the part is bound to be impotent. The part is potent only with the whole. Your strength is in being with truth; there is no other strength. Truth is strong, we are weak. God is

strong, we are weak, With him we are also strong; against him, without him, we are weak. Fight the river, try to go upstream and you will be proved a weakling. Float with the river and go downstream – don't even swim, be in a let go and let the river take you wherever it is going – and then there is no weakness. When the idea of being strong is dropped there is no weakness left. They both disappear together. And then, suddenly, you are neither weak nor strong. In fact, you are not; God is – neither weak nor strong.

“私は 弱虫...” どうかその弱虫という言葉さえ使うな なぜなら 批難的な注目が ある “私は 部分” と言いなさい そして部分 それ自身は きつと無能 部分は ただ全体と共にあって強い 強さは 真実と共にある ほかに強さはない 真実は 強い 我々は 弱い 神は 強い 我々は 弱い 彼と共に我々もまた強い 彼に反対して 彼なしで 我々は 弱い 川と戦う 上流に行こうとするな そして弱さを証明する 川と共に漂い 下流に行く 泳ぎさえしない 手放しになりなさい その川が向うどこであれあなたを連れて行かせよう そうしたら 弱さはない 強くなろうとする その考えが落ちるとき 弱さは 残らない 両方一緒に消える そうして突然 あなたは 弱くも 強くも どちらでもない 事実 あなたは いない 神がいる 強くも 弱くも どちらでもない

You say: “Yet I have the feeling that I can for the first time relax into my weakness here.”

あなたは “それでも私は ここで弱さに始めて リラックスの感覚がある” と言う

A good feeling; don't lose track of it! A right feeling: relax – that's my whole teaching. Relax into your being, whoever you are. Don't impose any ideals. Don't drive yourself crazy; there is no need. Be – drop becoming. We are not going anywhere, we are just being here. And this moment is so beautiful, is such a benediction; don't bring any future into it, otherwise you will destroy it. Future is poisonous. Relax and enjoy. If I can help you to relax and enjoy, my work is done. If I can help you to drop your ideals, ideas about how you should be and how you should not be, if I can take away all the commandments that have been given to you, then my work is done. And when you are without any commandments, and when you live on the spur of the moment – natural, spontaneous, simple, ordinary – there is great celebration, you have arrived home.

良い感覚 それを見失うな 正しい感覚 リラックスしなさい これが私の全体の教え 実在にリラックスしなさい 誰であれどんな理想も押しつけ 狂気に追い込むな 必要ない そこにいなさい なることを落としなさい 我々は どこにも向かっていない ただここにいる この瞬間がそんなにも素晴らしい恩寵 どんな未来も持ち込むな さもなければ 破壊する 未来は 毒 リラックス 喜び もし私があなたをリラックス 喜びに

助けられたら 私の仕事は 終わる もしあなたの理想の何かを落とせたら もし私が与えられたら 命令のすべてを取り去ったら 私の仕事は 終わる そしてどんな命令もないとき 瞬間の刺激で自然発生的 簡単 普通に生きる時 偉大な祝いがある 家に帰り着いている

Now don't bring it again... "Must I be strong and courageous?" For what? In fact it is weakness that wants to be strong.

今 “私は 強さと勇気がなければならぬ” 再び持ち込むな... 何のために 事実それが強くなりたいという弱さ

Try to understand it; it is a little bit complex but let us go into it. It is weakness that wants to be strong, it is inferiority that wants to be superior, it is ignorance that wants to be knowledgeable – so that it can hide in knowledge, so that you can hide your weakness in your so-called power. Out of inferiority comes the desire to be superior. That is the whole substratum of politics in the world, power-politics. It is only inferior people who become politicians: they have a power urge, because they know they are inferior. If they don't become the president of a country or the prime minister of a country, they cannot prove themselves to others. In themselves they feel weak; they drive themselves to power.

それを理解しなさい 少し複雑 しかし我々は 理解する 強くなりたいという弱さ 優れたものになりたいという劣等感 知識深くなりたいたいという無知 そうしたら 知識に隠れられる あなたのいわゆる弱さを隠す 劣等感から優れたものになろうとする 欲望がくる これが世界の政治権力の全体 ただ政治家の劣等感が 権力の衝動の基礎 なぜなら 劣っていることを知っている もし彼らが国の大統領 首相にならなかつたら 彼ら自身を他人に証明できない 己自身の弱さを感じ 権力に追い込む

But how, by becoming a president, can you be powerful? Deep down you will know that your weakness is there. In fact it will be felt more, even more than before, because now there will be a contrast. On the outside there will be power, and in the inside there will be weakness – more clear, like a silver lining in a black cloud. That's what happens: inside you feel poor and you start grabbing, you become greedy, you start possessing things, and you go on and on and on, and there is no end to it. And your whole life is wasted in things, in accumulation.

しかしどうして 大統領になることによって力強くなれる 深いところに弱さがある それを知っている 事実 もっと以前より弱さを感じる なぜなら 今 明暗 外側に力 内側に弱さがある もっと明確 黒雲の白銀の線のように起こる 内側で貧しさを感じ

掴み 欲望的 所有がつづく それに終わりはない あなたの全体の生は ものを貯める  
ときの浪費

But the more you accumulate, the more penetratingly you feel the inner poverty. Against the riches it can be seen very easily. When you see this – that weakness tries to become strong – it is absurd. How can weakness become strong? Seeing it, you don't want to become strong. And when you don't want to become strong, weakness cannot stay in you. It can stay only with the idea of strength – they are together, like negative-positive poles of electricity. They exist together. If you drop this ambition to be strong, one day suddenly you will find weakness has also disappeared. It cannot keep hold in you. If you drop the idea of being rich, how can you go on thinking yourself poor? How will you compare, and how will you judge that you are poor? Against what? There will be no possibility to measure your poverty. Dropping the idea of richness, of being rich, one day poverty disappears.

しかしもっと貯めればためるほど もっと内側の貧しさは深くなる 豊かさに反対することは とても易しく思われる 弱さが強くなろうとする これを見る 愚か どうして弱さが強くなれる それを見る 強くなろうとしない なりたくないとき 弱さは残らない ただ強さの考えも残らない 電気のプラスとマイナスのように 一緒に存在する もしあなたがこの強くなろうとする野望を落としたら ある日 突然 弱さもまた消えている それを見つけられる 保てない もし豊かになるという考えを落としたら どうしてあなた自身が貧しいと考える どうして 比べ 貧しいと判断する 何に反対する 貧しさを測る可能性はない 豊かになる考えを落とす その日貧しさは 消える

When you don't hanker for knowledge and you drop knowledgeability, how can you remain ignorant? When knowledge disappears, in the wake of it, like its shadow, ignorance disappears. Then a man is wise. Wisdom is not knowledge; wisdom is the absence of both knowledge and ignorance.

あなたは 知識を切望しない 知識深さも求めないとき どうして無知が残る 知識が消えるとき その弱さは その影のように無知も消える そうしたら 人は 賢い 智慧は 知識ではない 知識と無知 両方の不在

These are three possibilities: you can be ignorant, you can be ignorant and knowledgeable, and you can be without ignorance and knowledge. The third possibility is what wisdom is. That's what Buddha calls prajnaparamita – the wisdom beyond, the transcendental wisdom. It is not knowledge.

あなたは 無知 そして知識深くなる 無知で知識もなくなる それが三つの可能性

三番目の可能性が智慧の何たるか 仏陀が越えた超越の智慧 プラジパラミータ 般若波羅密多と呼ぶもの それは 知識ではない

First, drop this desire for strength, and watch. One day you will be surprised, you will start dancing: the weakness has disappeared. They are two aspects of the same coin: they live together, they go together. Once you have penetrated to this fact in your being, there is a great transformation.

まずこの強さの欲望を落としなさい そして見守りなさい ある日 あなたは 驚く踊る 弱さは 消える それらは 同じコインのふたつの側面 一緒に生きる 一緒に行く ひとたびあなたの実在 この事実を洞察したら 偉大な変容が起こる

つづきます

その4

The third question:

Beloved Osho,

Why and how are people coming to you from the four corners of the earth?

三番目の質問

愛する Osho

なぜ どうして 人々は 地球の四つの隅々から あなたのところに来る

If one tells the truth, he's sure to be found out sooner or later – that's why.

もし人が真実を言ったら 彼は 早かれ遅かれ 見つけ出される 確か そういうわけ

It is impossible... if you have uttered the truth, it is impossible for people not to come. They are hankering for it, they are thirsty for it, they are hungry for it; and they have remained hungry for many lives. Once a ripple of truth arises anywhere, a song, those who are hungry – they may be anywhere on the planet – something in their unconscious; start happening. We are connected in the unconscious; in the deepest realm of our being we are one. If one man becomes a buddha, then everybody's unconscious is thrilled. You may not know consciously, but everybody's unconscious is thrilled. It is like a spider's web: you touch it from anywhere and the whole web starts trembling. We are one in our

base. We are like a solid strong tree, standing solitary in the field – big, huge, with great foliage. Leaves a millions, branches are many, but it all depends on a solid trunk, and they all are rooted in one soil. If one leaf turns enlightened, the whole tree will know it unconsciously... “Something has happened.”

不可能... もしあなたが真実を言ったら そこに行かないことは 不可能 彼らは それを切望し 渴いている 空腹 何生も空腹 ひとたび 真実の細波 歌がどこかに現れたら 空腹な人々は 惑星のどこにでもいる 無意識に何かが起こる 我々は 無意識で繋がっている 実在の最も深い領域でひとつ もしひとりの人が 仏陀になったら すべての人々の無意識は ワクワクする あなたは 意識的に知らないかもしれない しかしすべての無意識は ワクワクする 蜘蛛の網のよう そのどこかから触ても 全体の網は震える 我々は その基盤でひとつ 大きく 巨大 多くの葉っぱで 野に堅固に立つ強い木 何百万の葉っぱ 枝 しかしすべて堅固な幹に依存している すべては ひとつの土壌に根付いている もし一枚の葉っぱが悟ったら 全体の木は “何かが起こった” と 無意識に知る

Those who are consciously searching for truth will be the first to start moving. The unconscious will have the ripples

真実を意識的に探す人々は 最初に動く 無意識は 細波がある

A friend has just written: he was sitting somewhere in California... And it can happen more easily in California than anywhere else. California is the future; the most potential consciousness is happening there. California is the most vulnerable, so it can happen only in California. It cannot in Soviet Russia – things are very dull and dead.

友がちょうど書いている 彼は カリフォルニアのどこかに座っていた... どこか他のところより カリフォルニアにもっと易しく起こる カリフォルニアは 未来 最も潜在的 意識は そこで起こる カリフォルニアは 最も受け入れやすい だからただカリフォルニアで起こる ソビエトロシアで起こらない ものごとはとても鈍く 死んでいる

A friend went to visit woman. They were eating and drinking, and suddenly he looked into the eyes of the woman and there was immense power. Maybe the alcohol, the drinking, the music, the alones of these two persons, the loving atmosphere, triggered something. He saw immense power in the eyes of the woman, and he got caught in those eyes, almost magnetized, hypnotized. And he started looking, and when he started looking the woman started swaying, something started moving, something in the unconscious. And after a few minutes the woman started saying, “Rau-neesh, Rau-neesh, Rau-neesh” – and she had not known me at all, had not ever heard about me.

When she came back, the man said, “You were repeating a certain name – Rau-neesh – it seems to be very strange. I have never heard it.

友は 女を訪ねた 彼らは 食事し 飲んだ そして突然 彼は 女の目を見た そして測り知れない力があつた 多分アルコール 飲酒 音楽 それらふたりだけ その愛の雰囲気 何か引き金を引いた 女の目に測り知れない力を見た そしてその目に捕まった ほとんど引き寄せられ 催眠術のよう そして彼は 眺めた その女は 揺れ 無意識の何か動いた そして数分の後 その女は “ラウニーシ ラウニーシ ラウニーシ” と言う そして彼女は まったく私を知らない 聞いたこともない 彼女が戻ってきたとき “あなたは ある名前 ラウニーシを繰り返していた とても奇妙 私もけっしてそれを聞いたことがない” と言った

And the woman said, “I have never heard it. I don’t know.” They both went to a bookstall to search for the name. Of course, it was not Rau-neesh, it was Rajineesh. And he looked into my books. And that’s what he had been searching for for many, many years. Next month he will be coming here. Now how does it happen? Something in the depth of the woman...

そしてその女は “私も聞いていない 知らない” と言った 彼ら両方 その名前を探すため 本屋へ行った もちろんラウニーシではなかった ラジニーシ そして彼は 私の本を見た 何年も探していたもの 次の月彼は ここに来た どうして 起こる 女の何かの深さ...

It is easier for a woman to receive messages, because she is closer to the unconscious than man. Man has gone far away from the unconscious. He has become too much hung up in the head, in the conscious. The woman still lives by hunches. Something started stirring in her unconscious with the man looking into her eyes. And the man is a conscious searcher; the woman is not. The woman had never been looking for a master. She is not coming. She must have explained it away as just a coincidence or something. She has never been interested in any search, but her unconscious was more receptive. Being a woman, and then alcohol, and this man looking immensely magnetized by her eyes – all these things worked, something surfaced. And this man’s conscious was looking. Hearing this word he was hooked. He got hooked with the word; he could not forget it. He had to go to the bookstalls to find out, to the library, here and there, ask friends what this word was.

メッセージを受け取ることは 女に易しい なぜなら 女は 男より無意識にもっと近い 男は 無意識から遠く離れ あまりにも頭 意識に引っかかる 女は なお直感で生きる 男が彼女の目を見た 何かが無意識をかき混ぜた そして男は 意識の探求者 女

は そうではなかった その女は マスターを探していなかった 彼女は きた何かをただ偶然に説明したに違いない 何も探求に興味はなかった しかし彼女の無意識は もっと受容的 女 そうして アルコール この男が彼女の目によって測り知れないほど 引きつけられ 眺めた すべてが働いた 何かが表面化した そしてこの男の意識は 眺めていた この言葉を聞くことで 彼は 引っかかった それを忘れられなかった 見つけ出すため 本屋 図書館 ここやそこに行き この言葉は 何か 友に尋ねなければならなかった

**It is not a miracle. It is a simple process of how things happen.**

奇蹟ではない どうして ものが起こるか 簡単な課程

**You ask me: "How and why are people coming to you from the four corners of the earth?"**

あなたは 私に “どうして なぜ 人々は 地球の四つの隅々から あなたの所へきている” と尋ねる

**Distance is not the question; search, hunger, thirst is the question. If somebody is in search, sooner or later he will come to know about me – sometime accidentally – and he will start having a pull towards me. Millions are searching, and the more people around me, and the more people start getting deeper into their beings, the more will become the pull of this place. Then it will not be only I pulling them, not only I stirring their depths – the whole place here will start pulling. It can become a magnetic center.**

距離は 問題ではない 探求 飢え 渇きが問題 もし誰かが探求していたら 早かれ遅かれ 彼は 私を知る ときに偶然 私の方に引っ張られる 何百万の人々は 探すもっと人々が私の周りに来れば来るほど もっと人々が実在のより深く 掴まえば捕まえるほど もっとこの場所は 引っ張る そうしたら 私が引っ張るだけでなく 彼らの深さをかき混ぜる この全体の場所が引っ張る それは 磁力センターになる

**It depends on you, on how far you start moving into your being, how far you fall in tune with me, how deep is your surrender.**

どれだけ遠くとも あなたの実在が動き 私と調子に落ち どれだけ深く 明け渡しが起こるか あなた次第

**The last question:**

**Beloved Osho,**



What to do with fear? I am feeling very tired being led around by it. Can it be mastered or killed? How?

最後の質問

愛する Osho

恐怖をどうする 私は それによって周り中引っ張られる とても疲れを感じる どうして それを支配するか 殺せるか

The question is from Ramananda.

この質問は ラマナンダから

It cannot be killed, it cannot be mastered, it can only be understood. 'Understanding' is the key word here. And only understanding brings mutation, nothing else. If you try to master your fear it will remain repressed, it will go deep into you. It will not help, it will complicate things. It is surfacing, you can repress it – that's what mastery is. You can repress it; you can repress it so deeply that it disappears from your consciousness completely. Then you will never be aware of it, but it will be there in the basement, and it will have a pull. It will manage, it will manipulate you, but it will manipulate you in such an indirect way that you will not become aware of it. But then the danger has gone deeper. Now you cannot even understand it.

殺し 支配できない ただ理解する “理解” が このキーワード そしてただ理解が変容させる 何もほかにはない もしあなたの恐怖を支配しようとしたら 抑圧され 残る あなたに深く入る 助けにならない 複雑になる 地下にある 表面化する それを抑圧できる これが支配の何たるか 抑圧する 意識から 完全に消えるほど そんなに深く抑圧する けっしてそれに気づかない しかし地下にある 引力がある あなたを支配し 操る それに気づかない そのような非直接的な方法で操る しかし危険 それは より深くなる 今 あなたは 理解もできない

So fear has not to be mastered – it has not to be killed. It cannot be killed either, because fear contains a kind of energy and no energy can be destroyed. Have you seen that in fear you can have immense energy? – just as you can have in anger; they are both two aspects of the same energy phenomenon. Anger is aggressive and fear is nonaggressive. Fear is anger in a negative state; anger is fear in a positive state. When you are angry have you not watched how powerful you become, how great an energy you have? You can throw a big rock when you are angry; ordinarily you cannot even shake it. You become thrice, four times bigger when you are angry. You can do certain things you

cannot do without anger.

だから恐怖は マネージし 殺す必要はない 殺せない なぜなら 恐怖は ある種のエネルギーがある そのエネルギーを破壊できない 測りしれないほど エネルギーを含む その恐怖を見たことはないか ちょうど怒りのように それは両方 同じエネルギーの現象のふたつの側面 怒りは 攻撃的 そして恐怖は 攻撃的ではない 否定的な怒り 怒りは 積極的な恐怖 あなたが怒るとき どれだけ力強くなるか そのエネルギーが何と偉大か 怒るとき大きな岩を投げられる 普通 それを揺らすことさえできない 怒るとき 三倍 四倍大きくなる 怒りなしでできないことができる

Or, in fear, you can run so fast that even an Olympic runner will feel jealous, Fear creates energy; fear is energy, and energy cannot be destroyed. Not a single iota of energy can be destroyed from existence. This has to be remembered constantly, otherwise you will do something wrong. You cannot destroy anything, you can only change its form. You cannot destroy a small pebble; a small atom of sand cannot be destroyed, it will only change its form. You cannot destroy a drop of water. You can turn it into ice, you can evaporate it, but it will remain. It will remain somewhere, it cannot go out of existence.

あるいは 恐怖で あなたは オリンピックランナーでも嫉妬を感じる そんなにも速く走る 恐怖がエネルギーをつくる それがエネルギー ほんの僅かでも存在から破壊できない これを絶えず覚えておかなければならない さもなければ 何か間違う 何も破壊できない ただその形を変える 小さな小石を破壊できない 砂の小さな原子は 破壊できない ただその形を変える あなたは 一滴の水も破壊できない それを氷に変え 蒸発させる しかしどこかに残る 存在から出て行かない

You cannot destroy fear, too. And that has been done down the ages – people have been trying to destroy fear, trying to destroy anger, trying to destroy sex, trying to destroy greed, this and that. The whole world has been continuously working, and what is the result? Man has become a mess. Nothing is destroyed, all is there; only things have become confused. There is no need to destroy anything because nothing can be destroyed in the first place.

あなたは 恐怖もまた破壊できない そして時代を通して 人々は 恐怖 怒り セックスを破壊し 欲望し これやあれを破壊しようとしてきた 全体の世界は 絶えずそうしてきた そして何が結果 人は もっと混乱した しかし何も破壊できない そこにすべてある ただ混乱 何かを破壊する必要はない なぜなら まず何も破壊できない

Then what has to be done? You have to understand fear. What is fear? How does it

arise? From where does it come? What is its message? Look into it – and without any judgment; only then will you understand. If you already have an idea that fear is wrong. That is should not be – “I should not be afraid” – then you cannot look. How can you confront fear? How can you look into the eyes of fear when you have already decided that it is your enemy? Nobody looks into the eyes of the enemy. If you think it is something wrong, then you will try to bypass it, avoid it, neglect it. You will try not to come across it, but it will remain. This is not going to help.

そうしたら 何をする 恐怖を理解しなければならない 何が恐怖か どうして それ  
が現れる どこから来る 何がそのメッセージ その中を見なさい そしてどんな判断も  
しない ただ理解する もしあなたがすでに恐怖が間違い あるべき 恐れるべきではな  
いと考え 眺めない どうして 恐怖に直面できるすでに敵と決めているとき どうし  
て 恐怖の目を見る 誰も敵の目を見ない もし何かの間違っていると考えたら 迂回し  
避け 無視しようとする それに出会わないようにする しかし残る これは 助けにな  
らない

First drop all condemnation, judgment, evaluation. Fear is a reality. It has to be faced, it has to be understood. And only through understanding can it be transformed. In fact, it is transformed through understanding. There is no need to do anything else; understanding transforms it.

まずすべての非難 判断 評価を落としなさい 恐怖は 現実 直面し 理解しなければ  
ならない ただ理解を通して変容する 事実 理解を通して変容する 何もほかにはない  
理解が変容

What is fear? First: fear is always around some desire. You want to become a famous man, the most famous man in the world – then there is fear. What if you cannot make it? - Fear comes. Now fear comes as a by-product of desire: you want to become the richest man in the world. What if you don't succeed? You start trembling; fear comes. You possess a woman: you are afraid that tomorrow you may not be able to possess, she may go to somebody else. She is still alive, she can go. Only dead women won't go; she is still alive. You can possess only a corpse – then there is no fear, the corpse will be there. You can possess furniture, then there is no fear. But when you try to possess a human being fear comes. Who knows, yesterday she was not yours, today she is yours.... Who knows – tomorrow she will be somebody else's. Fear arises. Fear is arising out of the desire to possess, it is a by-product; because you want to possess, hence fear. If you don't want to possess, then there is no fear. If you don't have a desire that you would like to be this and that in the future, then there is no fear. If you don't want to go to heaven then

there is no fear, then the priest cannot make you afraid. If you don't want to go anywhere then nobody can make you afraid.

何が恐怖 まず恐怖は 常に欲望の周りがある あなたは 世界で最も有名な人になりたい そうしたら 恐怖がある もしできなかつたらどうしよう 恐怖が来る 今 恐怖は 欲望の副産物 あなたは 世界で最も豊かになりたい もし成功しなかつたらどうしよう 震える 恐怖は 来る あなたは 女を所有している 明日どうなる 誰か他の人のところに行くかもしれない 恐怖がくる 彼女は 生きている 行ける ただ死んだ女は 行けない ただ屍を所有できる そうしたら 恐怖がない 屍は そこにある あなたは 家具を所有できる そうしたら 恐怖はない しかし人間実在を所有しようとするとき 恐怖は 来る 誰が知る きのう彼女は あなたのものではなかつた 今日 あなたのもの... 明日 誰か他人のものになる 誰が知る 恐怖がくる 所有の欲望から現れる 副産物 なぜなら あなたは 所有したい それゆえの恐怖 もし所有したくなかつたら 恐怖はない もしあなたが未来に これやあれになりたい欲望がなかつたら 恐怖はない もし天国もどこにも行きたくなかつたら 恐怖はない 坊主 政治家 誰もあなたを怖がらせ 恐れさせられない

If you start living in the moment, fear disappears. Fear comes through desire. So basically, desire creates fear.

もしあなたが瞬間に生きたら 恐怖は 消える 恐怖は 欲望を通してくる だから基本的に欲望が恐怖をつくる

Look into it. Whenever there is fear, see from where it is coming – what desire is creating it – and then see the futility of it. How can you possess a woman or a man? It is such a silly, stupid idea. Only things can be possessed, not persons.

その中を見なさい 恐怖のいつであれ それが来るところを見なさい どんな欲望がそれをつくる その虚しさを見なさい どうして女や男を所有できる そんなにも愚か ばかばかしい考え ただものを所有できる 人ではない

A person is a freedom. A person is beautiful because of freedom. The bird is beautiful on the wing in the sky: you encage it – it is no longer the same bird, remember. It looks like it, but it is no longer the same bird. Where is the sky? Where is the sun? Where are those winds? Where are those clouds? Where is that freedom on the wings? All have disappeared. This is not the same bird.

人は 自由 自由のせいで素晴らしい 鳥は 空に羽を広げて素晴らしい それを閉じ込める もう同じ鳥ではない 覚えておきなさい そのように見える しかしもう同じ鳥ではない 空 太陽 風は どこ それらの雲 羽を広げる その自由は どこにある

すべては 消える もう同じ鳥ではない

You love a woman because she is a freedom. Then you encage her: then you go to the law court and you get married, and you make a beautiful, maybe a golden, cage around her, studded with diamonds, but she is no longer the same woman. And now fear comes. You are afraid, afraid because the woman may not like this cage. She may hanker for freedom again. And freedom is an ultimate value, one cannot drop it.

あなたは 女を愛す なぜなら 彼女は 自由 彼女を閉じ込める 役所へ行き 結婚する 素晴らしい 多分 黄金の籠を彼女の周りにつくる ダイヤモンドをちりばめる しかし彼女は もう同じ女ではない 今 恐怖は 来る 恐れ こわい なぜなら その女は この籠を好まない 再び自由を切望するかもしれない そして自由は 究極の価値人は それを落とせない

Man consists of freedom, consciousness consists of freedom. So sooner or later the woman will start feeling bored, fed up. She will start looking for somebody else. You are afraid. Your fear is coming because you want to possess – but why in the first place do you want to possess? Be nonpossessive, and then there is no fear. And when there is no fear, much of your energy that gets involved, caught up, locked up in fear, is available, and that energy can become your creativity. It can become a dance, a celebration.

人は 自由 意識は 自由からなっている だから早かれ遅かれ その女は 飽き 退屈を感じる 彼女は 誰か他人を探す あなたは 恐れる 恐怖が来る なぜなら 所有したい しかしなぜ まず所有したい 無所有になりなさい そうしたら 恐怖は ない 恐怖がないとき 巻き込まれ 捕まり 恐怖に固まった多くのエネルギーは 有効になる そしてそれは 創造性 踊 祝いになる

You are afraid to die? Buddha says: You cannot die, because in the first place, you are not. How can you die? Look into your being, go deep into it. See, who is there to die? – and you will not find any ego there. Then there is no possibility of death. Only the idea of ego creates the fear of death. When there is no ego there is no death. You are utter silence, deathlessness, eternity – not as you, but as an open sky, uncontaminated by any idea of 'I', of self – unbounded, undefined. Then there is no fear.

あなたは 死ぬことを恐れる 仏陀は あなたが死ねない なぜなら まずあなたはいないという どうして 死ねる あなたの実在を眺めなさい その中に深く行きなさい 見なさい 死ぬ誰がいる そしてどんなエゴも見つけれない そうしたら死の可能性はない ただそのエゴの考えが 死の恐怖をつくる エゴがないとき 死はない まったくの静寂 死のない 永遠にあなたはいない しかし開かれた空 '私' の考えによって汚

されない 無限 定義はない そうしたら どんな恐怖もない

Fear comes because there are other things, Ramananda. You will have to look into those things, and looking into them will start changing things.

恐怖は くる なぜなら 他のものがある ラマナンダ それを眺めなければならない  
それを眺める ものは 変る

So please don't ask how it can be mastered or killed. It is not to be mastered, it is not to be killed. It cannot be mastered and it cannot be killed; it can only be understood. Let understanding be your only law.

だからどうか どうして 管理し 殺すか 尋ねるな 管理し 殺せない 支配できない  
い ただ理解し 理解をあなたのただひとつの法則にしよう

Enough for today.

今日はこのぐらいでいいかな

2021/04/09